



# De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION GRAND-DUCALE DES MILITAIRES ET ANCIENS MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

- Société de Secours Mutuels affiliée à la FNML -  
(Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise)

Nr 1. - 2018



Sous le Haut Protectorat de  
S.A.R. le Grand-Duc Henri

# De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION GRAND-DUCALE  
DES MILITAIRES ET ANCIENS  
MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS



## Inhaltsverzeichnis

Editorial	3
Invitatioun	5
Programme vun der Assemblée Générale Ordinaire	6
Membres décédés en 2017	7
Membres recrutés en 2017	8
Bilan 2017	9
1 <sup>er</sup> Batallion d'Artillerie Luxembourgeois	11
Armée: Exercice multinational „First Wolf“	17
Service Information et Presse du Gouvernement	19
Commémoration de la mort du Général Patton	20
Musiques & Chœur de l'armée française à Amnèville	21
déi läscht Säit	23
AMAM-Shop	23



AIRBUS H415M

19

## Impressum

### Editeur:

Association Grand-Ducale des Militaires  
et Anciens Militaires Luxembourgeois  
ISSN: 2418-4160

### Rédaction:

Rol GIRRES · e-mail: rolgir@pt.lu  
François KOOS · e-mail: kooscap@pt.lu

### Impression:

Imprimerie HEINTZ



### Régie publicitaire:

PUBLIEST · e-mail: office@publiest.lu





### Wat d'Heemecht ass...

Dass an Zäite vu Globaliséierung a Massenimmigratioun de Begrëff „Heemecht“ sech net nëmme méi op d'Bezéiung tëschent Mensch a Raum bezitt a méi ass ewéi d'Land, wou „d'Uelzecht durech d'Wisen zéit“ a wou „d'Rief lanscht d'Musel ënnert der Fräiheetssonn dofteg bléit“, schéngt evident.

Obschonn nach ëmmer fir di allermeeschte Lëtzebuurger de Begrëff „Heemecht“ eng positiv besaten Normalitéit ass – och wa parti-iwwergräifend kloere Konsens dor-iwwer besteet, wat d'Heemecht ass – di meescht vun äis associéieren eng méi oder manner grouss „Verklemmtheit“ mam Heemecht-Begrëff. Et wier vläit un der Zäit, fir deen nei ze définéieren, well en zënter zevill laang just vun enger Zort Nostalgie markéiert gëtt, iergendwéi vum Jang de Blannen an der Fouer, vläicht och vum Superjhem an dem Kachkéis.

Datt dat néideg ass, weist äis vläicht di däitsch GroKo-Initiative: en „Heimatministerium“ op nationalem Niveau... wat bei äis ower einfach den ‚Intérieur‘ kënnt sinn. Dëst wäer och ënner Ëmstänn eng kleng Iwwerleeung zu Lëtzebuerg wäert; e Programm dofir kënnt ongeféier esou ausgesin:

1. De ländleche Raum „um Land“ stäerken, fir dass net nëmme d'Stied „bléien“ an di ländleche Géigenden ofgehaang ginn;
2. dem Lëtzebuurger eng Stäip vu Geschichts-Wëssen a Gefill a puncto Kultur a Werter ginn, fir ze verhënneren dass si sech an Zäite vu grousser Zouwanderung souzesoen als Friemer am eegene Land spiiren;

3. verstärkt Integratiouns-Initiative fir déi Immigranten, déi wahrscheinlech am Land bleiwe wëllen.

„Heemecht“ huet, bei äis wéi soss enzwousch, ëmmer eppes mat besonnesche Werter an enger eegener Kultur ze din. Deenen „neie Friemen“ eppes iwwert eis Geschicht, Rechtsuordnung, eis Liewensform an d'Zesummeliewen ze vermëttelen, ass fundamental. Well fir deen, deen eis Werter an eis Kultur net kennt (oder net wëllt kennen) wäert Lëtzebuerg knapps eng Kéier eng nei „Heemecht“ ginn. Villes wäert sech ower „generatiounsméisseg“ léisen, esou wéi mir dat zënter ronn 150 Joer konnten/kënnen erliewen.

Genee esou wichteg ass et och, ‚deene vun hei‘ ze hëllef, eng Äntwert op d'Fro ze fannen, wat eigentlech am Joer 2018 eis Identitéit an deer globaliséierter Welt ass; an enger globaler Welt, wou di eng d'Nationalstaaten am léifste genge fir eng Form „United States of Europe“ ofschafen an di aner d'Nationalstaate wëllen opwäerten (politisch a sozio-kulturell).

Et wäer och intressant ze wëssen, wéivill der vun eisen „Net-Lëtzebuurger“, déi zënter Joer an Dag hirt Brout hei verdéngen, sech hei „doheem“ fillen; wéivill der vun hinnen der Meenung sinn, dass all Résident sech – a sengem eegenen Intressen – un d'Lëtzebuurger Sprooch sollt ginn. Et ass nun emol esou, dass der eng gutt Partie vun hinnen d'lëtzebuergesch Nationalitéit net wëllen, respektiv hir Nationalitéit net wëllen opginn (wat si jo ënner Ëmstänn emol net onbedéngt musen). Dat gëtt entweder ze bedenken oder ass riichtewech d'Resultat vun Désintressen.



Ass „Heemecht“ nach d'Associatioun vun Zesummeliewen, Raum an Traditioun...?? Siche mer nach no Identitéit, Sécherheet a bewosster aktiver Liewensform...?? Kann iergendeen sech haut virstellen, dass mir an der Zukunft soen „ech sinn Europäer“ ... ouni Referenz op eis eegen national Identitéit...??

Kann een iwwerhaapt eng „nei Heemecht“ unhuelen, wann een aus enger anerer kënnt, a wéiwäit? Zumol wann dës ganz aner Gesetzer a Gebräicher hat...?? Wivill däerf een aus senger eegener Kultur bäibehalen, wann een an eng aner wiesselt...?? Wéiwäit a wéivill kann ee matenee „vermëschen“ a bei aner Liewensweise bäiginn?? Wéi ass et do mat der „Toleranz iwwer an eriwwer“??

Froe ginn et genuch; d'Äntwerten dorop ze fannen, dat misst bei äis wéi an anere Länner, och eng Aufgab fir eis Politik sin. Well en „Heemechtsbegrëff“, deen sech op eng Basis vu Respekt, Toleranz a Matmaache bezitt, ass och am Intresse vun „eisen“ 48 %, fir déi Lëtzebuerg net d'Heemecht ass!!

**Rol GIRRES**

Adjutant-Major Hon.  
Präsident



  
**SECURITEC**

*Mat Sécherheet fir Iech do!*

**Professionell Sécherheet  
fir Doheem a Betriber**

**Äeren nationale Spezialist fir  
Alarm, Video a villes méi!**

**PROFITÉIERT  
VUN EISEN OFFEREN**



**GRATIS  
DEVIS  
GRATUIT**

 Find us on  
**Facebook** [www.facebook.com/SecuriTec.lu](http://www.facebook.com/SecuriTec.lu)

L-3378 Livange | T. (+352) 26 300 221 | [www.securitec.lu](http://www.securitec.lu)





## De Sonndeg, den 22. Abrëll 2018,

feiert ons Associatioun de Gebuertsdag vun onsem Héien Protektor, dem Groußherzog Henri.  
Mir bieden duerfir all ons Memberen, Éirememberen a Frënn un dëser Feier deelzehuelen.

### PROGRAMM:

- um 10.45 Auer: Nidderleeën vu Blummen beim «Monument aux Morts de la Force Armée» um Kanounenhiwwel.
- um 11.30 Auer: Feierlechen Déngscht an der Méchelskierch, der fréierer lëtzebuurger Garnisounskierch, besonnesch als Èrënnerung un ons gefalen a verstuerwe Komeroden.  
D'Mass gëtt musikalesch verschéinert duerch den Orchester vun der Militärmusek.
- um 13.00 Auer: Banquet am Alvisse PARC HOTEL mat uschléissender Generalversammlung
- Och dëst Joer steet iech vum PARC HOTEL aus, eng gratis Navette zu Verfügung, déi Iech bei de Kanounenhiwwel féiert a vun der Méchelskierch zréck bréngt. Wann dir déi Navette an Usproch huet, sidd dir gebieden Iech onbedéngt beim Kolleg Léon Sunnen anzeschreiwen, **e-mail: lsunnen@pt.lu oder tel.: 621 393 730.**

**Départ vun der Navette um Parking vum Parkhotel: 10.15 Auer.**

### APÉRITIF

(11.30 - 13.00 Auer)

Selon la demande - payement individuel

### BUFFET FROID D'ENTRÉES:

Saumon fumé · Jambon cru et cuit · Saucisse luxembourgeoise · Pâté Campagnard · Œuf à la russe  
Tomate au thon · Salade de pommes de terre · Salade de pâtes · Salade de céleri · Salade de carottes

\*\*\*

### MENU, SERVICE A TABLE

**Cuisse de lapin au vin blanc, Pommes croquettes, Légumes de saison**

\*\*\*

**Profiteroles glacées**

\*\*\*

**Café avec Mignardises**

\*\*\*

**Pinot gris Côteau de Schengen, Merlot Réserve Spéciale Gérard Bertrand,  
Bière pression, eau plate et pétillante (Compris durant le repas)**

**Käschtepunkt: 41,00 € fir Memberen an Éirememberen - 51,00 € fir Net-Memberen**

*(Vins blanc, rouge, rosé et soft drinks, bière et eau minérale compris durant le repas)*

D'Iwwerweisung vun der entsprecherender Zomm, bis spëtstens den 12. Abrëll 2018 op de Postscheckkonto,  
IBAN LU23 1111 0116 1774 0000 („Caisse d'Organisation des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois")  
GËLLT ALS UMEELDUNG. Den Numm vu allen Einzelnen, déi um Essen deelzehuelen, ass unzeginn!

De Comité







Nous prions les membres de  
«l'Association Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois» d'assister à

## L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

qui aura lieu dans les salons du

**PARC HOTEL, Luxembourg-Dommeldange**  
(Alvisse Parc Hotel)

**dimanche, le 22 avril 2018 à 15.00 heures**

### ORDRE DU JOUR

1. *Ouverture de l'Assemblée Générale Ordinaire par le président*
2. *Allocution de président*
3. *Rapport du secrétaire*
4. *Rapport du trésorier*
5. *Rapport des réviseurs de caisse*
6. *Décharge à donner aux membres du comité*
7. *Remise des médailles de mérites de l'Association*
8. *Admission de nouveaux membres*
9. *Élections partielles de membres du comité:*  
*Les mandats de MM. Paul HERMES, Romain BONNE, Emile LUCAS,*  
*Josy KONTZ, Mike THEISEN et de Guy THILLMANY viennent à l'expiration.*  
*Monsieur Paul HERMES est démissionnaire.*
10. *Élection de 3 réviseurs de caisse et de 3 membres suppléants*
11. *Divers*
12. *Clôture de l'Assemblée Générale Ordinaire par le président*

**Les candidatures pour le comité sont à adresser par écrit au plus tard  
pour le 12 avril 2018 au Président de l'Association**

**Monsieur Roland GIRRES, 32a, rue Méckenheck · L-3321 Berchem**

En espérant vous accueillir à l'Assemblée, nous vous prions d'accepter, chers membres, l'expression de nos sentiments les meilleurs

Le Comité

## Membres décédés en 2017 et antérieurement

▶ Monsieur	Norbert	ARMAO
▶ Monsieur	Jean	BELLING
▶ Madame	Germaine	BINSFELD-HILBERT
▶ Monsieur	Clement	BISENIUS
▶ Monsieur	Romain	BOHLER
▶ Monsieur	Joseph	CLEES
▶ Madame	Marie-Louise	CLOSTER-MILLANG
▶ Monsieur	Joseph	COLBACH
▶ Madame	Georgette	COLLING-HEINTZ
▶ Madame	Henriette	DEGRELL-RECKINGER
▶ Monsieur	Robert	DONVEN
▶ Monsieur	François	DRAUTH
▶ Madame	Marie-Anne	EBERHARD-DRAUT
▶ Madame	Cécile	GODART-FISCH
▶ Madame	Germaine	GODEFROID-FISCH
▶ Madame	Yvonne	HALLE-SCHMIT
▶ Madame	Micheline	HIERZIG-MOSTERT
▶ Monsieur	Jos	HOFFMANN
▶ Monsieur	Jean-Pierre	KARIER
▶ Madame	Fernande	KETTMANN-BOES
▶ Monsieur	Jos	KRUCHTEN
▶ Madame	Colette	MARSON-SCHNEIDER
▶ Madame	Annette	MONDOT-BIWER
▶ Madame	Thérèse	MOND-SCHMITZ
▶ Madame	Chantal	MOUSEL
▶ Monsieur	Léon	NICOLAS
▶ Monsieur	René	PAULY
▶ Monsieur	Albert	PEIFFER
▶ Madame	Maisy	SCHENTEN-FRANCK
▶ Monsieur	Fernand	SCHERFF
▶ Monsieur	Aloyse	SCHILTZ
▶ Madame	Anne	SCHOLER-BRUNSFELD
▶ Monsieur	Mathias	SCHROEDER
▶ Madame	Thérèse	SCHROEDER-MICHELIS
▶ Madame	Irma	SIMON-ZELLER
▶ Monsieur	Pierre	THORN
▶ Monsieur	Raymond	THULL
▶ Monsieur	Luc	TRIERWEILER
▶ Monsieur	Remy	WEIMERSKIRCH
▶ Madame	Charlotte	WOLFF-BURG



## Nouveaux membres 2017

▶ Madame Letitia FERREIRA DA COSTA	associé	Dippach
▶ Monsieur Patrick JACOBS	honoraire	Marnach
▶ Monsieur Francesco MAGINI	associé	Luxembourg
▶ Madame Nathalie ROEDER	associé	Haller
▶ Madame Andrea MANTOANI	associé	Luxembourg
▶ Monsieur Kevin COLOMBIER	associé	Contern
▶ Monsieur Antoine COLLING	associé	Clervaux
▶ Monsieur Charles MADREE	affilié	Manternach
▶ Monsieur Julien HENX	associé	Dudelange
▶ Monsieur Kevin GIRRES	honoraire	Diekirch
▶ Monsieur Hugo DIAS ALMEIDA	honoraire	Bettembourg
▶ Monsieur Raymond MICHAUX	honoraire	Schifflange
▶ Madame Vanessa DOS SANTOS RIBEIRINHO	honoraire	Diekirch
▶ Monsieur Pascal BALLINGER	affilié	Hostert/Rambrouch
▶ Madame Jacqueline PENNING-VAN DE MAELEN	honoraire	Waldbillig
▶ Madame Yolande GROENENDIJK	honoraire	Asselborn
▶ Madame Helen SMITH	honoraire	Kehlen
▶ Monsieur Georges BOV	affilié	Brachtenbach
▶ Monsieur Daniel JORDAO	honoraire	Schifflange
▶ Madame Caroline SCHAMBOURG	honoraire	Moesdroff
▶ Monsieur Jean-Jacques BIWER	associé	Luxembourg
▶ Monsieur Joseph ROHMANN	affilié	Bergem
▶ Monsieur John LANSER	affilié	Bettendorf
▶ Monsieur Christian PAMFIL	honoraire	Bascharage
▶ Monsieur Luca GHISALBERTI	associé	Schifflange
▶ Monsieur Patrick SEYLER	affilié	Redange/Attert
▶ Monsieur Alain SCHOEN	associé	Diekirch
▶ Madame Julie BERTAZZO	honoraire	Thionville
▶ Monsieur Luc Jean Charles SCHREURS	associé	Merscheid
▶ Madame Maria Manuela CUNHA MENDES	honoraire	Differdange





## Association Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois

### Bilan 2017

<b>Recettes</b>	▶ Cotisations Membres .....	27.746,00 €
	▶ Dons .....	1.023,50 €
	▶ Rachat Cotisations .....	36,00 €
	▶ Rétrocession FNML 2016 .....	466,82 €
	▶ Subside Ministériel .....	287,80 €
	▶ <b>TOTAL Recettes 2017</b> .....	<b>29.560,12 €</b>

<b>Dépenses</b>	▶ Primes de naissance (1 x 120,00 €) .....	222,00 €
	▶ Indemnités funéraires (30 x 600,00 €) .....	17.820,00 €
	▶ Loyer (12 x 52,06 €) .....	624,72 €
	▶ Frais d'administration – P&T – Envoi .....	4.638,82 €
	▶ Imprimerie – Périodiques .....	831,58 €
	▶ Cotisation 2017 FNML .....	293,04 €
	▶ Divers .....	525,60 €
	▶ Assemblée Générale Ordinaire 2017 .....	1.716,50 €
	▶ BCEE – Arrêté de compte – Intérêts .....	3,50 €
	▶ <b>TOTAL Dépenses</b> .....	<b>26.675,76 €</b>

▶ Avoir au <b>01.01.2017</b> .....	<b>228.355,03 €</b>
▶ Total des recettes en <b>2017</b> .....	<b>29.560,12 €</b>
▶ Total des dépenses en <b>2017</b> .....	<b>26.675,76 €</b>
▶ Avoir au <b>31.12.2017</b> .....	<b>231.239,39 €</b>

### Répartition des AVOIRS de la Mutuelle au 31.12.2017

▶ <b>Compte chèques postaux</b> .....	<b>13.037,47 €</b>
▶ <b>Banque et Caisse d'Épargne de l'État</b> .....	<b>218.201,92 €</b>
▶ <b>Résultat total</b> .....	<b>231.239,39 €</b>
Inventaire mobilier (pour mémoire = valeur d'achat).....	5.743,42 €

Réviseurs de Caisse: Monsieur Fernand FROEHLING, Monsieur Edmond MULLER, Monsieur Pierre BACK

Trésorier: Monsieur Romain BONNE



**Defence, Engineering & Project Management**  
info@luxdeftec.eu // Tel.: 26 37 50 60

## PAPAYA

Restaurant asiatique

*Conçu dans un décor chaleureux,  
notre restaurant typique à notre  
culture vous fera voyager.*

Horaires : 7/7  
MIDI 11H30 - 14H30  
SOIR 18H00 - 23H00

2 rue de l'école - L-8278 - HOLZEM (MAMER) (Luxembourg)  
Téléphone : + 352 29 21 72 | Portable : +352 621 676 042



easyPROTECT-Habitation

Évitez les mauvaises surprises,  
agissez maintenant !

lalux<sup>+</sup>  
ASSURANCES



La formule 'Performance' permet désormais d'assurer  
les risques d'inondation. Demandez conseil à votre agent  
pour bénéficier d'une couverture optimale.

# OSCH FILS

7, rue de la Gare · L-9420 VIANDEN  
Tél.: +352 8341 41-1 · Fax: +352 84 90 10  
e-mail: ets.osch@osch.lu

[www.osch.lu](http://www.osch.lu)

COMED



CV classic

**You name it, we fly it**

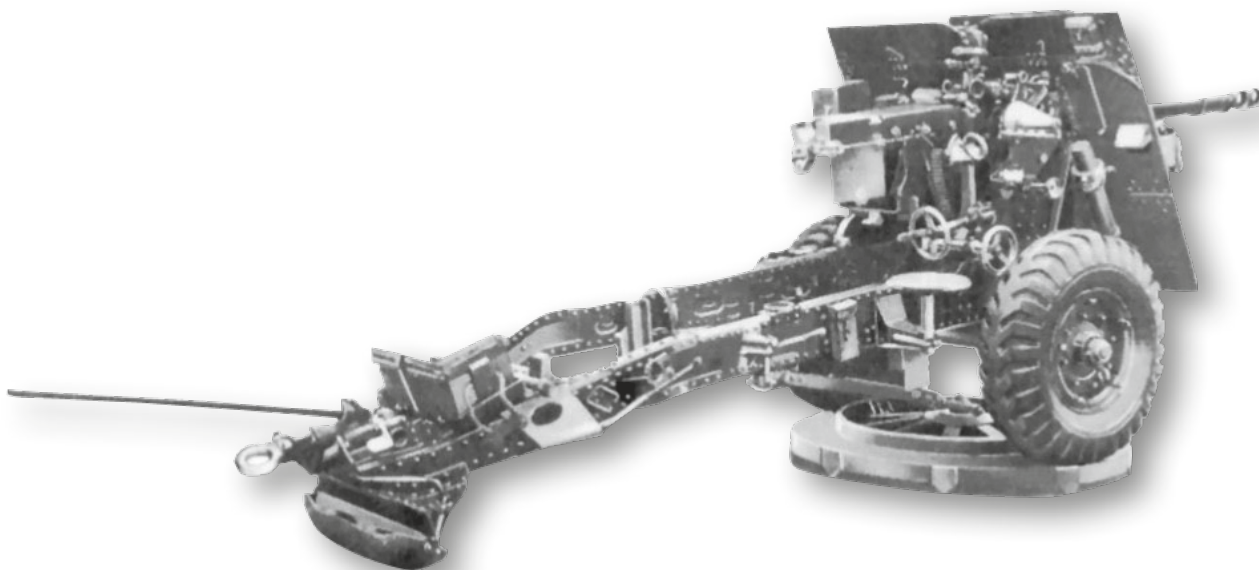
Cargolux, Europe's Nr. 1 supplier of high-quality air cargo services takes care of your general cargo in a fast and reliable way across continents and prime manufacturing regions! We offer the right equipment to the right destinations at the right time to support all your demanding transportation needs.

[www.cargolux.com](http://www.cargolux.com) | [products@cargolux.com](mailto:products@cargolux.com)



 **cargolux**

*you name it, we fly it!*



### 3<sup>ème</sup> et dernière partie

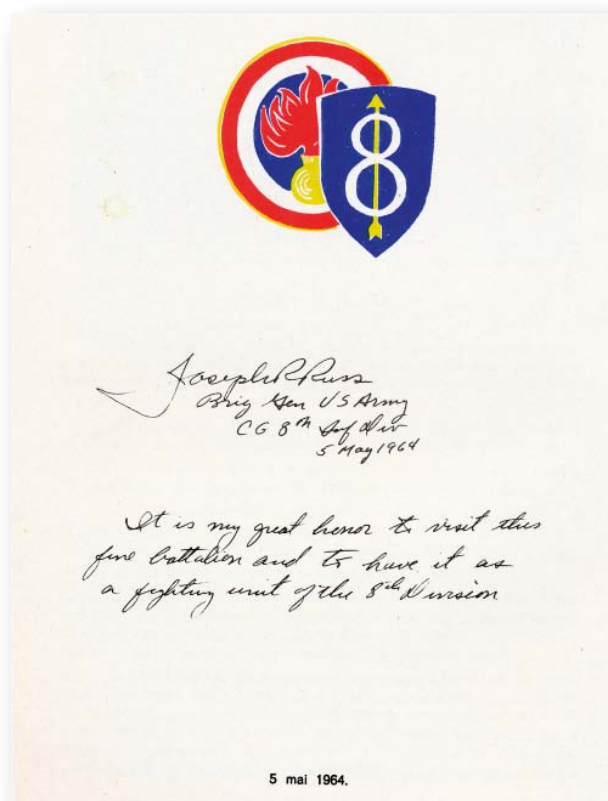
Du 11 au 21 octobre 1964, le Bataillon est en manœuvres à Baumholder et y passe, d'une façon brillante, son premier „Annual Training Test”; les performances du Bataillon sont telles que le Général de Division Joseph R. Russ, lors d'une prise d'armes, adresse au Bataillon la proclamation suivante:

*In accordance with the implementing arrangement between military authorities of the United States of America and the military authorities of the Grand - Duchy of Luxembourg, the 8th Infantry Division Artillery scheduled and administered the annual training test to the 1st Artillery Battalion, Luxembourg, during the period 16 through 18 december 1964. The 1st Artillery Battalion, Luxembourg, completed the training test in an outstanding manner, and is declared combat ready. The 1st Artillery Battalion, Luxembourg, is hereby welcomed and officially included as a member of the 8th Infantry Division combat force.*

*Effective this date, personnel of the 1st Artillery Battalion, Luxembourg, is authorized to wear the 8th infantry Division shoulder sleeve insignia.”*

**A cette occasion, le Bataillon reçoit donc l'autorisation de porter l'insigne de la Huitième Division, le fameux huit blanc superposé sur une flèche dorée sur fond bleu.**

Du 17 au 28 juillet 1965, l'Etat-Major et la Batterie d'Etat-Major du Bataillon participent à l'exercice „Golden Arrow” de la Huitième Division. L'exercice se déroule au Nord de Francfort, en Allemagne.



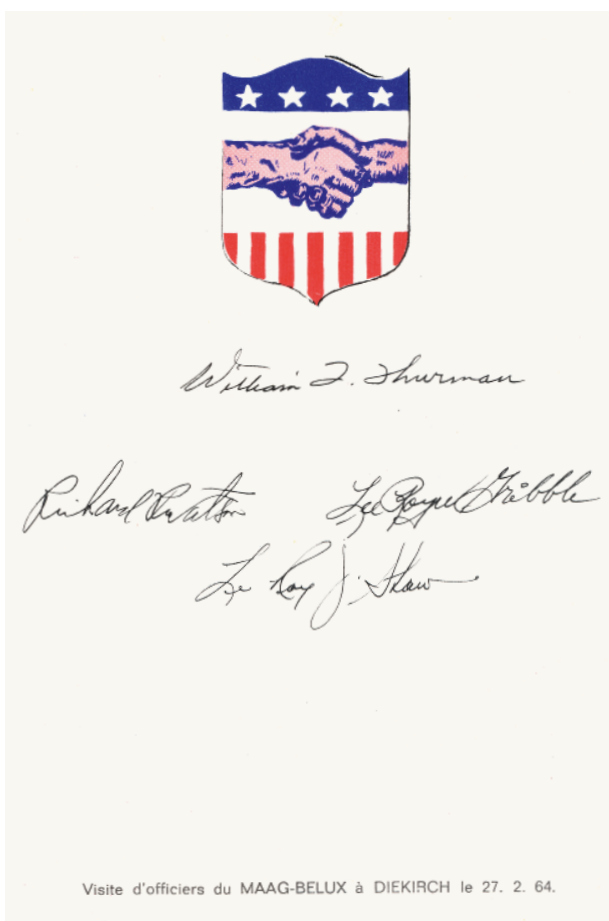
Le 17 mai 1965, le Bataillon se rend au camp de Baumholder et y participe à des tirs de toute l'Artillerie Divisionnaire; il profite de son séjour, qui dure jusqu'au 29 mai, pour parfaire son instruction d'unité.

Du 5 au 9 juillet 1965, le Bataillon est inspecté pour sa première fois par le Command Maintenance Management Inspection (CMMI) Team” de la Huitième Division.





Visite du Général RUSS,  
commandant de la 8<sup>e</sup> Div. Inf. US au CEMA, le 5.5.1964



A l'occasion de la conférence des commandants des unités de la Huitième Division, le Général Russ formule les commentaires suivants au sujet du Bataillon „I would like to make mention of the Luxembourg Battalion. Last m they had the first CMMI they have ever had, and they came out very well. I have some very old equipment. As a matter of fact, one of the vehicles ins-

pected was a 1940 Diamond T truck and there were no major deficiencies and only or two shortcomings. So this is a real record and the rest of us can profit from it. It's an indication that if you want to do the job, you can do it. You did a job for me.”

Le 30 juillet 1965, le Bataillon reçoit Son Excellence Monsieur Albert Als, Ministre Plénipotentiaire Honoraire.

Le 15 septembre 1965, au cours d'une prise d'armes à Diekirch le Général Joseph R. Russ est nommé membre d'honneur du Bataillon et le grade de Caporal honoraire lui est conféré. Le Général est accompagné du Colonel Marriott.

Le même jour, le Command Maintenance Management Inspection Team fait une descente au Bataillon et y reste jusqu'au 18 septembre.

Suite à cette inspection, le Colonel Marriott adresse au Commandant de Bataillon la lettre suivante:

„It is a great deal of pride that I forward the attached ratings achieved by your battalion during the recent unannounced CMMI inspection. The ratings achieved by Battery C and Service Battery are truly exceptional and worthy of singular recognition.

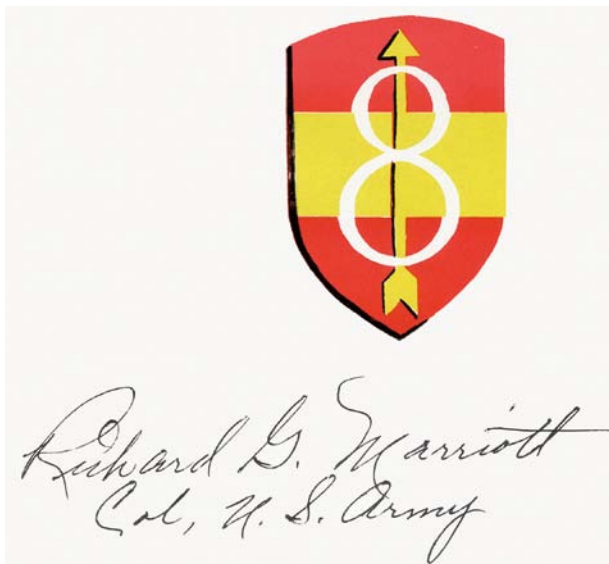
Hardly less spectacular was the accomplishment of Batteries A and B, for all four batteries achieved ratings higher than any other 8th Division unit over the past year.

It is gratifying to point out that the Luxembourg Artillery Battalion, during its association with the 8th Infantry Division, has always distinguished itself by the manner in which the Battalion accomplishes its mission.

This latest accomplishment is indicative of the sound status of training and high degree of organization developed throughout your units.”



Signature du livre d'or du 1 Aie par le Général RUSS le 5.5.1964



*Visite du nouveau Commandant de l'artillerie divisionnaire de la 8<sup>e</sup> US Inf. Div. le 11. 09. 1964*

Le Commandant d'Artillerie de la Huitième Division adresse des copies de cette lettre au Chef d'Etat-Major de l'Armée Luxembourgeoise et au Military Assistance Advisory Group de l'Ambassade US à Bruxelles.

Du 27 septembre au 7 octobre et du 6 au 17 décembre 1965, le Bataillon effectue des périodes de camp à Baumholder. Le 15 décembre 1965 le Bataillon y reçoit la visite des attachés militaires de l'OTAN.

Le Bataillon est préparé à participer, à partir du 8 février 1966, à l'exercice „Winter Arrow” de la Huitième Division; l'exercice se déroulera dans le triangle Trêves, Coblenz, Bad Kreuznach. Pendant la nuit du 7 au 8 février 1966, le Bataillon reçoit l'ordre de rester au Grand-Duché, une épidémie de fièvre aphteuse s'étant déclarée en Allemagne.

Le 1 mars 1966, le Bataillon est inspecté à Diekirch par le Colonel William F. Ahern, nouveau Commandant de l'Artillerie de la 8<sup>e</sup> Inf. Div.

Le Sergent-Chef Raymond Beringer, qui a demandé sa mutation au Bataillon, rejoint celui-ci avant le 28 mars 1966.

Du 28 mars au 1<sup>er</sup> avril 1966, le Bataillon se prépare à son ATT (Army Training Test), qui a lieu à Baumholder pendant la période du 16 au 27 mai 1966. Dans leurs rapports, les arbitres américains déclarent le Premier Bataillon d'Artillerie Luxembourgeois „combat ready” et soulignent la valeur professionnelle de son personnel.



*Le Colonel Joseph S. KIMMITT. Commandant de l'artillerie divisionnaire de la 8<sup>e</sup> US Inf. Div.*



*Détachement du 1 Aie à la parade d'adieu du Colonel KIMMITT à Baumholder le 2.7.1964.*





*Décembre 1964 - Army Training Test 1.*



*Le Général RUSS et le Colonel Marriott lors d'une CMMI à Diekirch du 5 au 9.7.1965*

Le 7 juin 1966, le Général de Division Patrick F. Cassidy, nouveau Commandant de la Huitième Division, vient voir le Bataillon à Diekirch.

Le 27 juin 1966, le Bataillon reçoit la visite du Général Parker de l'Armée US, chef d'Etat-Major du SHAPE.

Les 5 et 6 juillet 1966, le Bataillon fait mouvement vers le terrain d'exercice de Grafenwöhr, près de la frontière tchèque en Allemagne, et s'y entraînera jusqu'au 10 juillet. Le 5 juillet au soir et le 11 juillet, lors du retour, le Bataillon campe près de la caserne du Second of the Fifth Artillery à Babenhausen, au sud-est de Francfort; ce bataillon de 175 automoteurs se distingue par son hospitalité envers ses voisins luxembourgeois.

Du 14 au 23 septembre 1966, le Bataillon est au camp de Baumholder.

En novembre 1966, il y a une crise de gouvernement et celui-ci, partiellement renouvelé en décembre, annonce une nouvelle orientation de la politique militaire du pays: le service militaire obligatoire sera aboli et le Premier Bataillon d'Artillerie dissout vers la fin de 1967. Provisoirement, le Bataillon devient la seule unité de l'Armée dont l'effectif comporte des hommes de troupe. Voilà pourquoi certains officiers et sous-

officiers excédentaires des autres corps sont maintenant mutés au Bataillon, dont l'effectif en officiers et sous-officiers atteint son maximum.

Font actuellement partie du cadre d'artillerie les Majors Edmond Pixius, Paul J. Richard, Jean Trauffer, les Capitaines Pierre Bergem, François Eberhard, Nicolas Ley, Henri Maar, Théo Prospert, Louis Sales, Georges Schmit, Georges Thinnès, Jean H. Weis, Gaston Willière, les Lieutenants en Premier Jean Bertemes, Carlo Grosch, Albert Mertzig, André Muller, Alfred Rodesch, Nicolas Strasser, les Lieutenants René Alzin, Jean-Pierre Biberich, Paul Corbin, Roland Frenz, Nicolas Leyers, Jean Peusch, Paul Reiffers, Nicolas Urth, Jean-Pierre Weis, Robert Wiot, l'Aspirant Guido Schütz, les Adjudants-Chefs Roger Feiereisen, Roger Heinz, les Adjudants Emile Bouquet, Marcel Goniva, Johny Osch, Robert Wagner, René Wampach, les Sergents-Chefs Henri Barnich, Robert Barnich, Jean Bartholmé, Antoine Beffort, Raymond Beringer, Roger Bernard, Armand Bock, Roger Conter, Edmond Doos, Jean-Pierre Guden, Jeannot Hirtz, Félix Huberty, Nicolas Igel, Victor Kneip, Guillaume Majerus, René Nesser, Pierre Nilles, Gilles Olinger, Marcel Paulus, Pierre Reuter, Arthur Sauber, Robert Schilling, Roger Schmitz, Bernard Schwarz, Frédéric Streicher, Albert Streveler, Raymond Thull, Lucien Wagner, Marcel Wenger, les Premiers Sergents Arsène Hecker, Guillaume Scholer, René Serres, Fernand Weber, les Sergents Joseph Baulisch, Ernest Bernotte, Jules Blau, Charles Bollendorff, Marcel Brucher, Léon Cordier, Jean-Jacques Dany, Léon Diederich, Norbert Disteldorff, Gilbert Dondelinger, Robert Ewert, Jean Feller, Marc Fisch, Pierre Frisch, Aloyse Goedert, Pierre Goetzing, Jeannot Grosber, Victor Halsdorf, Robert Hirsch, Nicolas Hoffmann, Alphonse Jansen, Pierre Jemming, Léon Kalmes, Germain Kieffer, Pierre Kortum,



*Remise de la Médaille Militaire Luxembourgeoise au Général CASSIDY par M. le Ministre P. Grégoire à Ettelbruck, le 9.7.1967*



Camille Leick, Nicolas Lommer, Gustave Moes, Jeannot Reuter, Johny Rippinger, Théo Schaack, Joseph Scheuer, Jean Schmit, Emile Schneider, Jeannot Strasser, Albert Streitz, Jean-Paul Tandel, Marco Tesch, Ernest Thilmann, Guy Thomé, Norbert Toussaint, Joseph Treffkorn, Jean Trezzi, Alfred Urhausen, Guy Van Dyck, Harry Veneziano, Jean Wagner, Camille Reis, René Wester, Arthur Wilmes, François Zeimet, Roland Zeyen et René Zimmer.

Le 17 janvier 1967, Son Excellence Monsieur Pierre Grégoire, Ministre des Affaires Etrangères et nouveau Ministre de la Force Armée, vient rendre visite au Bataillon le 3 mars 1967, le Colonel William T. Harris, Chief Army Section, et le Lieutenant-Colonel John T. Monaghan, G3 du MAAG-BELUX, en font autant.

Du 13 au 23 mars et du 22 mai au 2 juin 1967, ont lieu, au camp de Baumholder, les dernières manoeuvres du Premier Bataillon d'Artillerie.

Le 31 mai 1967, le Bataillon reçoit, sur le terrain d'exercice, la visite du Général de Brigade Edward A. Bailey, Commandant Adjoint de la Huitième Division. Le Général est accompagné du Colonel William T. Ahern. Lors d'un repas sur la position de la Batterie d'Etat-Major, les deux visiteurs sont nommés pointeurs d'honneur avec le grade honoraire de Caporal.

Ce titre, réservé exclusivement à d'anciens artilleurs, avait déjà été conféré antérieurement aux Colonels Robert N. Winter et Richard G. Marriott ainsi qu'au Major Camille Poncin; il sera conféré en juillet 1967 au Général de Brigade William M. Connor et au Colonel Joseph S. Kimmitt. Le Général de Division Joseph R. Russ, le Colonel Oscar Heldenstein, Sous-Chef d'Etat-Major de l'Armée Luxembourgeoise et Monsieur Joseph H. Cunningham, Conseiller de l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique, ont été nommés membres d'honneur avec le grade honoraire de Caporal.

**Les derniers coups tirés par le 1<sup>er</sup> Bataillon d'Artillerie Luxembourgeoise quittent les tubes des Batteries B et C le 31 mai 1967 à midi; il «agit d'un tir chronométré sur l'objectif» (time on target).**



*L'auteur du Livre d'Or du 1<sup>er</sup> Bataillon d'Artillerie Luxembourgeois, ainsi que la provenance des photos ne sont malheureusement pas connus. Les photos du dernier tir ont été mises à disposition par l'armée.*

*Toutes les graphiques ont été réalisées par le capitaine d'artillerie Pierre Berchem*

Livre d'Or de l'Artillerie  
KOOS Fr.



*L'Assiette du souvenir a été distribuée à tous les artilleurs actifs du bataillon.*



**SCANIA LUXEMBOURG S.A.**

Z.A Syrdall 3  
23, Rue Gabriel Lippmann  
L-5365 MÜNSBACH  
Tél. : +352 34 18 11 - 1  
Fax : +352 34 18 12

Z.I. Um Monkeler  
L-4149 SCHIFFLANGE  
Tél. : +352 34 18 11 - 60  
Fax : +352 26 17 55 26

**SCANIA**




**BGL  
BNP PARIBAS**

La banque d'un monde qui change

**energieagence**


Energieberodung  
Energiepass  
Subventiounen



**Agence de l'Energie SA**  
60A, rue d'Ivoix  
L-1817 Luxembourg  
T (+352) 40 65 64

... dir plangt eng Renovatioun,  
plënnert oder wëllt verlounen?  
**d'energieagence berëit  
an hëlleft iech!**

info@energieagence.lu  
[www.energieagence.lu](http://www.energieagence.lu)





LA PROVENCE  
LA PROVENCE  
FOURNISSEUR DE LA COUR

voire garant de qualité depuis 1969  
[www.provence.lu](http://www.provence.lu)

L'adresse des chefs



**LE RESTONE**



*L'Annexe*

3 Place de la Résistance  
L-9070 Ettelbruck  
Email : [fredfrey@pt.lu](mailto:fredfrey@pt.lu)  
Tél. : +352 81 74 28

[lerestone.lu](http://lerestone.lu)

**SE DÉPLACER  
DU BOUT DES DOIGTS  
AVEC LA NOUVELLE  
APPLI **CFL** MOBILE**



PLANIFIER MES VOYAGES  
PARTAGER MES RÉSULTATS  
CRÉER MES ENDROITS FAVORIS  
ACHETER MON TICKET  
CRÉER MES ALERTES

Téléchargez et découvrez  
la nouvelle application  
mobile



Télécharger dans  
l'App Store

DISPONIBLE SUR  
Google Play





## Visite du Vice-Premier ministre au Centre militaire



*Monsieur le Ministre inspecte la drone „RAVEN”*

En date du 22 janvier 2018, Étienne Schneider, Vice-Premier ministre, ministre de la Défense, s'est rendu au Centre militaire pour visiter l'exercice multinational „First Wolf”, qui se tient du 22 au 25 janvier au Grand-Duché de Luxembourg dans le cadre de la „Very High Readiness Joint Task Force” (VJTF) de l'OTAN.

L'OTAN a pris lors du sommet au pays de Galles en 2014 des mesures afin de faire face aux préoccupations sécuritaires des alliés. Ainsi les alliés ont décidé de renforcer la Force de réaction de l'OTAN (NRF) et d'établir la force opérationnelle interarmées à très haut niveau de préparation (VJTF), capable de se déployer à très court préavis (5 jours).

Le Luxembourg participe à la VJTF 2019 en mettant à disposition une compagnie de reconnaissance, plus pré-

cisément un poste de commandement et un peloton. Un peloton néerlandais est intégré dans la compagnie de reconnaissance. Le Luxembourg fournit également un peloton de transport et des éléments de soutien. Au total le nombre de militaires luxembourgeois participant à la VJTF s'élève à 103. La VJTF 2019 est précédée d'une année de mise en place (préavis: 45 jours) et suivi d'une année de veille (préavis: 30 jours).

L'exercice multinational „First Wolf” est organisé au Luxembourg du 22 au 25 janvier 2018 et s'inscrit dans le cadre du cycle d'entraînement de la VJTF. Durant 4 jours les militaires luxembourgeois et néerlandais s'entraîneront ensemble selon un scénario précis.

*Communiqué par l'état-major de l'armée 21.02.2018*





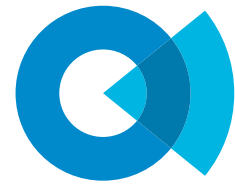
## SOCOTEC LUXEMBOURG

### SOCOTEC Luxembourg S.à.r.l.

Contrôle technique des constructions  
Assistance à Maîtrise d'ouvrage  
Coordination Sécurité-Santé  
Audit de la gestion de Maintenance  
Audit énergétiques  
Certificat de Performances énergétiques  
Blow Door Test  
Formation

### SOCOTEC a.s.b.l.

Contrôle réglementaire  
Sécurité des personnes  
Sécurité Incendie  
Electricité  
Lavage



## SOCOTEC

LE POUVOIR D'ANTICIPER

Rue de Turi · L-3378 Livange · Tél.: SARL +352 40 07 52 ASBL +352 26 12 20

[www.socotec.com](http://www.socotec.com)



## LEHNEN

TIEFBAU · STRASSEN · BAUSTOFFE

40a, rue Andethana · L-6970 OBERANVEN · Tél.: 26 70 27 50

## L'Association Grand-Ducale des Militaires et anciens Militaires Luxembourgeois

tient à remercier tous les annonceurs  
pour leur soutien apporté lors de  
cette édition de son magazine.

## ENTREZ ET DÉCOUVREZ

mardi à vendredi de 10h00 à 19h00  
samedi de 9h00 à 12h00  
37, boulevard F.-D. Roosevelt  
L-2450 Luxembourg



Bibliothèque nationale  
de Luxembourg

[www.bnl.lu](http://www.bnl.lu)  
[www.a-z.lu](http://www.a-z.lu)



C. KARP-KNEP  
[www.karpkneip.lu](http://www.karpkneip.lu)

Faire des routes irréprochables, c'est notre métier.

## Extrait du Conseil de gouvernement qui s'était réuni le vendredi 19 janvier 2018 sous la présidence du Premier ministre Xavier Bettel.

(...) Dans le cadre du développement de la composante aérienne des forces armées, le Conseil a approuvé l'acquisition, au travers de l'Agence OTAN de soutien et d'acquisition, de 2 hélicoptères multi-rôle Air-bus 145M pour les besoins de la Défense dans le but de répondre également aux besoins de la Police en créant un maximum de synergies dans le cadre de l'exploitation.

Le renouvellement de la flotte actuelle de la police se place dans le contexte plus large de l'adoption par le gouvernement, le 30 juin 2017, des „Lignes Directrices de la politique de défense du Luxembourg à l'horizon 2025 et au-delà“. La politique du double usage - militaire et civil - permettra que certaines capacités acquises par la Défense au titre de l'effort de défense seront également disponibles au profit d'autres acteurs et départements. (...)

*Communiqué par le ministère d'État/SIP*

### PRESENTATION DE LA GAMME DE L'EUROCOPTER AIRBUS H145 M

Le H145M est conçu à partir de la version civile et parapublique modernisée du H145 (anciennement dénommé EC145 T2 sous Eurocopter). Avec une masse maximum au décollage en augmentation (3 700 kilos), il peut être équipé d'équipements de mission, notamment d'un canon latéral monté sur pivot, il peut transporter des armes sur des mâts multifonctions ; des capteurs électro-optiques/infrarouges avec moyen de repérage d'objectifs; ainsi que des solutions d'avionique militaire pour les communications, la navigation et la gestion de vol. Équipé d'un dispositif de descente sur corde pour les opérations spéciales, le H145M bénéficie d'une capacité de survie améliorée par la protection balistique de l'équipage, des réservoirs de carburant auto-obturant et un système de guerre électronique d'autoprotection contre les menaces de missiles.

Bénéficiant de la robustesse, des faibles coûts d'exploitation et de la disponibilité élevée des hélicoptères éprouvés de la famille EC145/H145 d'Airbus Helicopters, le nouveau H145M est doté de moteurs Turbomeca Arriel-2E, un système numérique de régulation des moteurs à pleine autorité (FADEC) sur deux canaux, un rotor de queue caréné Fenestron®, ainsi que des boîtes de transmission modernisées pour les rotors principal et de queue. La masse maximum au décollage de cet hélicoptère modernisé est augmentée de 50 kg, tandis que ses performances en vol stationnaire - même avec une seule turbine opérationnelle sont cruciales pour la sécurité en vol et le succès des missions, en particulier dans le cadre d'opérations spéciales ou de recherche et de sauvetage au combat.



Informations plus spécifiques concernant l'H145M dans les prochains bulletins

## Commémoration de la mort du Général Patton par le „Comité Luxembourgeois de la Voie de la Liberté“

### Gedenkzeremonie am Grab von General Patton auf dem amerikanischen Soldatenfriedhof in Hamm und bei der „Borne de la Voie de la Liberté“ auf der Place de Metz in Luxemburg



Jedes Jahr am 21. Dezember, dem Todestag von General Patton († 1945), veranstaltet der „Comité Luxembourgeois de la Voie de la Liberté“ eine Gedenkfeier an seinem Grab auf dem amerikanischen Militärfriedhof in Hamm.

Höhepunkt ist die Kranzniederlegung im Beisein des amerikanischen Botschafters, diese Jahr mit dessen Vertreter, Daniel M. Pattarini und der einzelnen Kameradschaften der Association Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois, der Association des Anciens Sous-Officiers et Militaires de Réserve Luxembourgeois, der Anciens Gardistes und der Anciens Artilleurs Luxembourgeois.

Die Militärmusik sorgte für die musikalische Begleitung unter anderem mit der amerikanischen und luxemburgischen Nationalhymne.

Ebenfalls wurden Ehrenkränze an der Stelle auf der Place de Metz in Luxemburg-Stadt im Beisein der städtischen Bürgermeisterversammlung Colette Mart niedergelegt.

Diese Gedenkfeier soll unter anderem an den Weg der 3. Amerikanischer Armee von der Küste der Normandie über Luxemburg nach Bastogne und an die Befreiung Luxemburg erinnern. Präsident Georges Arendt erinnerte dabei an die 80.000 in der Ardennen-schlacht gefallenen, verletzten oder vermissten Soldaten. 5078 US-amerikanische Soldaten fanden ihre letzte Ruhestätte auf dem amerikanischen Militärfriedhof in Luxemburg/Hamm.

#### Kleiner historischer Erklärung:

Mit der „Voie de la Liberté“ wird auf den 1.145 Kilometern langen Weg der Alliierten nach der Landung in der Normandie am 6. Juni 1944 erinnert. Der Weg erstreckt sich von Sainte-Mère Église in der Normandie/Frankreich über Luxemburg, Arlon, Martelange bis nach Bastogne/Belgien.

Jeder Kilometer wurde mit einer Gedenkstele (BORNE) markiert... Während der Ardennenoffensive, hat die deutsche Wehrmacht die amerikanischen Truppen bis nach Bastogne zurückgedrängt. Innerhalb von 48 Stunden führte Patton seine Armee, die auf dem Weg ins Saarland marschierte, aus Lothringen durch Luxemburg nach Bastogne, um die eingekesselte 101. US-Luftlandedivision zu entlasten. Während 72 Stunden durchquerten vom 19. bis zum 21. Dezember 1944 tausende Fahrzeuge, Panzer und Truppen Luxemburg vom Grenzübergang Frisange, über den Pont Adolphe in Luxemburg-Stad und weiter über die Grenze Steinfort nach Bastogne.





## Invitation Musiques & Chœur de l'armée française à Amnèville, le 4 février 2018



E Sonndeg, den 4. Februar, hat onsen Organisationskoordinator Léon Sunnen invitéert fir op en Concert an de Galaxie op Amnèville. Iwwer 60 Memberen vun der Association Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois hunn dës Invitatioun ugehol gehat.

Ënnert dem Titel „Musiques & Chœurs de l'Armée Française” stoungen um Programm «La Légion Étrangère - La Fanfare de la Cavallerie de la Garde Républicaine - Le Chœur de l'Armée Française an Le Bagad Lann Bihoué», an dat ënnert dem Patronage vum Ministère de la Défense.

Zwar war d'Entrtäuschung grouss, datt den Ufank am Plaz vun der Legiounsmusek, de Groussen Orchester vun der Garde Républicaine op d'Bühn koum. Spéitstens awer no dem éischte Stéck wou des Formatioun gespillt huet, huet kee Mënsch sech méi beklot. Déi Museker hunn e Programm vun lauter gefällegen a bekannten Melodien mat enger onbeschreibwecher Professionalitéit presentéiert.

Duerno ass d'Bühn frei gemaach ginn fir de Chœur de l'Armée Française. Méi wéi 20 Sänger ënnert der Leedung vun enger Dirigentin hunn sech mat hirem Programm net brauchen hannert deem éischten Deel ze verstoppfen.

No enger Paus hat dann d'Fanfare de la Cavallerie de la Garde Républicaine hiren Optrëtt, allerdéngs net traditionell beridden, si koumen zu Fouss op d'Bühn. D'Begeeschterung huet net ofgehall, well och si hunn den héijen Niveau vun der Musek bäibehalen.

Als lescht Formatioun ass dann déi eenzeg traditionell bretonesch Musek vun der Marine Nationale opgetrueden. „Gewöhnungsbedürfteg” ass déi Musik schonn. Wann een déi Leit mat hiren speziellen Instrumenter an Duddelsäck op der Bühn gesäit a nolauschtert, ass e scho begeeschtert. Och si si mat vill Applaus belount ginn.

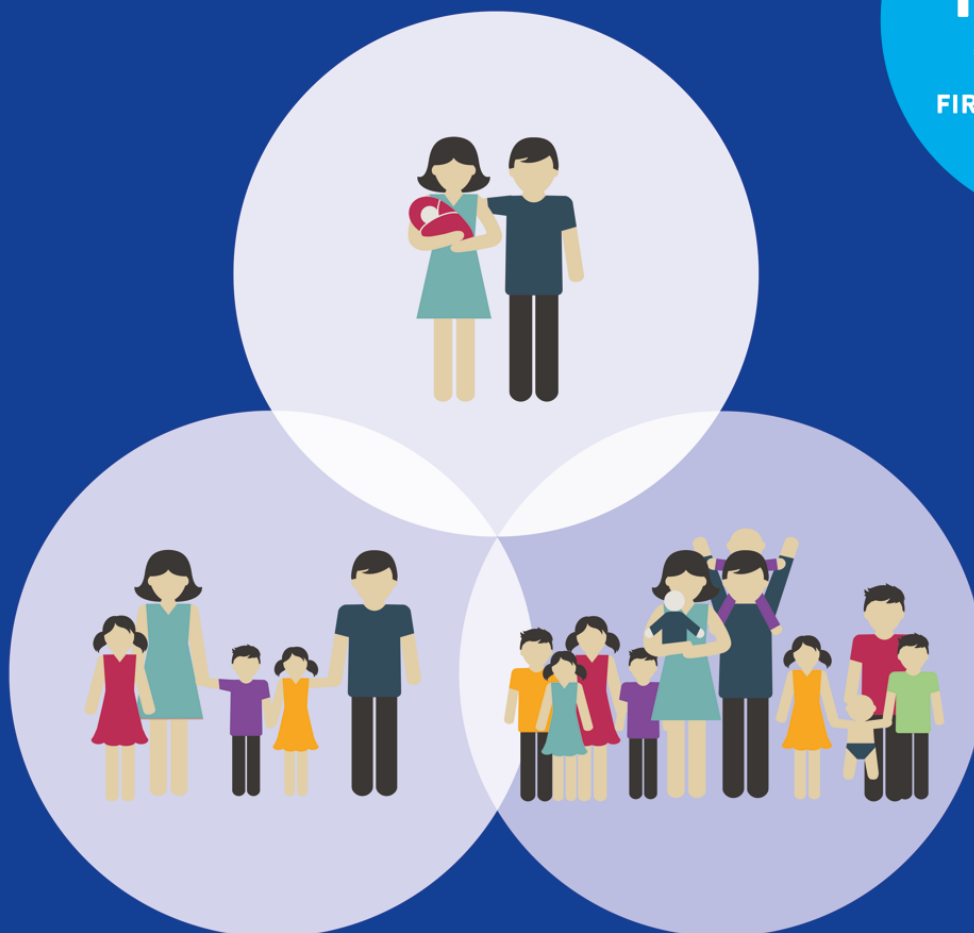
Nom Ofschlossoptrëtt mat allen Artisten zesummen hu mir äis dann op den Heemwee gemaach, wou mir géint 20.00 Auer um Parking ukomm sinn. Do war dann awer nach e bësschen Panik opkomm. Mëttes wéi mer op de Parking gefuer sinn war d'Barrière op, Owes war se awer zou, a mir stoungen all do ouni Ticket fir erauszekommen. Schliisslech hat dann awer jiddereen e Wee fonnt fir erëm Heem ze fueren.

Fazit vun deem Dag. Och wann net alles no Programm leeft, kenn een duerno awer méi wéi zefridden sinn.

*Text a Fotoën: Emile Lucas*



AB  
**19,90**  
€ / MOUNT  
FIR DÉI GANZ  
FAMILL



## 1 MEMBER = GANZ FAMILL COUVRÉIERT

Egal wéi Är Familljekonstellatioun ass, bei der CMCM heescht 1 Memberschaft, dass déi ganz Famill direkt mat couvréiert ass – egal ob Är Famill aus 2 oder 10 Leit besteet.

Méi Detailer fannt Dir op: [www.cmcm.lu](http://www.cmcm.lu)

Zanter 1956  
Do, wann Dir eis braucht.

**CMCM**  
CAISSE MÉDICO-  
COMPLÉMENTAIRE  
MUTUALISTE



## Association Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois

CCPL: IBAN LU59 1111 0026 7556 0000

### Zur besonderen Beachtung empfohlen

Adressenänderungen sollten dem Sekretär unverzüglich mitgeteilt werden.

Neue Mitglieder, die nach ihrem Vereinsbeitritt eine eheliche Verbindung eingehen sind gebeten dem Kassierer die Personalien des Ehepartners (Name, Vorname, Geburtsdatum) sowie das Datum der standesamtlichen Heirat zu übermitteln.

Nach der Geburt oder Adoption eines Kindes ist eine entsprechende Geburts- oder Adoptionsurkunde, bzw. nach Ableben eines Mitgliedes (membre associé) ein Exemplar der Sterbeurkunde an den Kassierer einzusenden. Nur so kann die entsprechende Leistung auch ausgezahlt werden.

Wünschen sie die Präsenz der Vereinsfahne an der Begräbnisfeier, wenden sie sich bitte an den Sekretär der «Association Grand-Ducale des Anciens Militaires»

#### M. Romain BONNE

Caissier  
4, rue Tschiderer  
L-9288 DIEKIRCH  
Tel.: 621 130 004  
E-Mail: kippchen@hotmail.fr

#### M. Emile LUCAS

Secrétaire  
122, rue d'Esch  
L-4440 SOLEUVRE  
Tel.: 59 30 90. Gsm: 661 593 090  
E-Mail: lucase@pt.lu

### AMAM-SHOP

All des Artikelen kennt dir bei ons bestellen. Gidd op ärem Virement w.e.g. den „Artikel-Numm“ an d'Quantitéit un déi dir gär hätt. Aer Iwerweisung vum totale Montant op den CCPL-Kont gëllt als Bestellung:

Dir kënn awer och via Telefonnummer 621 393 730 des Artikelen beim Léon SUNNEN bestellen.

**N.B. Bei de Montant vun der Bestellung komme nach 3,50 € Portoskäschtchen dobäi.**



#### PECHBILD

(8 cm heich, 6 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 1**

Präis: 3€/St



#### STOFFOFZEECHEN

(8 cm heich, 6 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 2**

Präis: 10€/St



#### BIC

Artikelnumm: **AMAM 3**

Präis: 5€/St



#### PINSPENDEL

(2,5 cm heich, 2 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 4**

Präis: 5€/St



#### TÏMBER, SERI 1

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 5**

Präis: 20€/20<sup>er</sup> Blad



#### TÏMBER, SERI 2

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 6**

Präis: 20€/20<sup>er</sup> Blad

**Dës Spezial Timber-Serien sin eng eemooleg Oplag a speziel fir 125 Joer AMAM erauskomm.**







13 JUN 2011  
13:34:45  
UTC+0.0

MAN

SPA

EOW

45

DFLT

A 50

99%

**CAE**  
AVIATION

[WWW.CAE-AVIATION.COM](http://WWW.CAE-AVIATION.COM)



*Entrez dans l'univers du spectacle*

THÉÂTRE  
ESCH-SUR  
ALZETTE

SAISON 2017-2018

CONCEPTION GRAPHIQUE - TAKANEO - WWW.TAKANEO.COM



**Théâtre d'Esch-sur-Alzette** - 120 Rue de l'Alzette 4010 Esch-sur-Alzette - LUXEMBOURG  
tel.: (+352) 27 54 - 5010 ou - 5020 - reservation@theatre.villeesch.lu

[www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)